

## QUYỀN GIỮ NGƯỜI ĐANG ĐIỀU TRỊ RỐI LOẠN TÂM THẦN LÀM BỆNH NHÂN NỘI TRÚ CỦA Y TÁ

(Mục 5(4) của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983)

1. Tên bệnh nhân	
2. Tên người phụ trách điều trị cho quý vị	
3. Tên y tá giữ quý vị ở lại bệnh viện	

### Tại sao tôi không thể rời khỏi bệnh viện này?

Quý vị đang bị giữ lại bệnh viện theo mục 5(4) của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983. Đây là quyền hợp pháp cho phép y tá giữ quý vị lại bệnh viện cho đến khi quý vị được kiểm tra bởi người phụ trách điều trị cho quý vị, hoặc người đại diện của họ. Y tá cho rằng quý vị bị rối loạn tâm thần và chưa đủ sức khỏe để rời khỏi bệnh viện.

“Người đại diện” nghĩa là người có thể đưa ra quyết định khi người phụ trách điều trị cho quý vị không có mặt ở đó.

### Tôi sẽ bị giữ lại đây trong bao lâu?

Quý vị phải ở lại bệnh viện này tối đa là sáu giờ hoặc đến khi được sự cho phép của người phụ trách điều trị cho quý vị hoặc người đại diện của họ. Nếu quý vị cố ý đi, nhân viên bệnh viện có thể ngăn quý vị, và nếu quý vị rời khỏi bệnh viện quý vị sẽ bị đưa trở lại.

Trong trường hợp của quý vị, sáu giờ kết thúc vào:

Ngày	Giờ
------	-----

Nếu người phụ trách điều trị cho quý vị hoặc người đại diện của họ không kiểm tra cho quý vị khi hết thời gian này, quý vị có thể tự do rời khỏi bệnh viện. Nhưng nếu quý vị quyết định rời khỏi bệnh viện, trước tiên hãy thông báo với y tá hoặc nhân viên bệnh viện khác.

### Điều gì sẽ diễn ra khi tôi bị giữ lại đây?

Nhân viên bệnh viện sẽ cho quý vị biết về bất kỳ điều trị nào mà họ cho là cần thiết. Quý vị có quyền từ chối bất kỳ điều trị nào mà quý vị không muốn. Chỉ trong các trường hợp đặc biệt, sẽ được giải thích, quý vị vẫn được điều trị khi quý vị không đồng ý.

## Điều gì diễn ra tiếp theo?

Người phụ trách điều trị cho quý vị, hoặc người đại diện của họ, có thể quyết định rằng quý vị cần ở lại bệnh viện lâu hơn. Quý vị có thể quyết định ở lại một cách tự nguyện.

Nếu quý vị vẫn không muốn ở lại bệnh viện, và người phụ trách chăm sóc cho quý vị, hoặc người đại diện của họ, cho rằng quý vị không đủ sức khỏe để rời khỏi bệnh viện, có thể họ cần giữ quý vị ở đây theo một mục khác của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần. Họ sẽ giải thích lý do và thời gian quý vị sẽ bị giữ ở đây, và quý vị sẽ được phát một tờ thông tin khác giải thích việc gì sẽ diễn ra tiếp theo.

Nếu người phụ trách điều trị cho quý vị, hoặc người đại diện của họ, quyết định rằng quý vị không cần ở lại, họ hoặc một nhân viên bệnh viện khác sẽ nói cho quý vị biết về những trợ giúp khác mà quý vị cần.

## Tôi có thể phản đối không?

Không. Ngay cả khi quý vị không đồng ý rằng quý vị cần ở lại bệnh viện, quý vị cũng không thể phản đối lại quyết định giữ quý vị ở đây theo mục 5(4).

## Hãy cho họ hàng gần nhất của quý vị biết

Bản sao tờ thông tin này sẽ được phát cho người mà theo Bộ luật Sức khỏe Tâm thần là họ hàng gần nhất của quý vị.

Trong Bộ luật Sức khỏe Tâm thần có danh sách những người được coi là họ hàng của quý vị. Thông thường, người đứng đầu danh sách là họ hàng gần nhất của quý vị. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích điều này và các quyền của người họ hàng gần nhất liên quan đến việc chăm sóc và điều trị của quý vị.

Trong trường hợp của quý vị, chúng tôi được thông báo rằng người họ hàng gần nhất là:

--

Nếu quý vị không muốn người này nhận được tờ thông tin, hãy nói với y tá hoặc một nhân viên khác.

## Thay đổi người họ hàng gần nhất của quý vị

Nếu quý vị cho rằng người này không phù hợp là họ hàng gần nhất của quý vị, quý vị có thể đăng ký với Tòa án Hạt để chọn người khác làm họ hàng gần nhất.

Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích việc này.

## Thư của quý vị

Tất cả thư gửi cho quý vị trong thời gian quý vị ở viện sẽ được đưa đến cho quý vị. Quý vị có thể gửi thư cho bất kỳ ai, trừ người thông báo rằng họ không muốn nhận thư của quý vị. Thư gửi cho những người này có thể bị nhân viên bệnh viện chặn lại.

## Tôi khiếu nại như thế nào?

Nếu quý vị muốn khiếu nại bất cứ vấn đề gì về cách chăm sóc và điều trị tại bệnh viện, hãy nói với nhân viên bệnh viện. Họ có thể giải quyết được vấn đề. Họ cũng có thể cung cấp thông tin cho quý vị về quy trình khiếu nại của bệnh viện, quý vị có thể sử dụng thông tin đó để giải quyết khiếu nại của mình thông qua việc giải quyết nội bộ. Họ cũng có thể cho quý vị biết về những người có thể giúp quý vị thực hiện khiếu nại.

Nếu quý vị cảm thấy quy trình khiếu nại của bệnh viện không thể giúp gì, quý vị có thể khiếu nại đến một Ủy ban độc lập. Ủy ban này giám sát việc thực thi Bộ luật Sức khỏe Tâm thần, nhằm đảm bảo việc thực thi là đúng luật và bệnh nhân được chăm sóc chu đáo khi ở bệnh viện. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích cách liên hệ với Ủy ban.

## Quy tắc Hành nghề

Quy tắc Hành nghề đưa ra những lời khuyên cho nhân viên bệnh viện về Bộ luật Sức khỏe Tâm thần và cách điều trị người bị rối loạn tâm thần. Nhân viên phải cân nhắc nội dung của Quy tắc khi đưa ra quyết định chăm sóc cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu xem bản sao Quy tắc, nếu muốn.

### Trợ giúp và thông tin bổ sung

Nếu có bất kỳ vấn đề gì quý vị không hiểu về cách chăm sóc và điều trị của mình, nhân viên bệnh viện sẽ cố gắng giúp đỡ quý vị. Hãy yêu cầu nhân viên giải thích nếu có bất kỳ vấn đề gì trên tờ thông tin này quý vị không hiểu hoặc nếu quý vị có thắc mắc mà không được giải thích trên tờ thông tin này.

Hãy yêu cầu nếu quý vị cần thêm bản sao tờ thông tin này cho người khác.